

誠

然

擔

當

SURELY HE HAS BORNE



誠然擔當

SURELY HE HAS BORNE

- 他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦；……

因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。

- **SURELY HE HAS BORNE OUR GRIEFS AND CARRIED OUR SORROWS; UPON HIM WAS THE CHASTISEMENT THAT BROUGHT US PEACE, AND WITH HIS WOUNDS WE ARE HEALED.**

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

我們所傳的有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？

他在耶和華面前生長如嫩芽，像根出於乾地。他無佳形美容；我們看見他的時候，也無美貌使我們羨慕他。

他被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣；我們也不尊重他。

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦；我們卻以為他受責罰，被神擊打苦待了。

哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。

我們都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

WHO HAS BELIEVED WHAT HE HAS HEARD FROM US? AND TO WHOM HAS THE ARM OF THE LORD BEEN REVEALED?

FOR HE GREW UP BEFORE HIM LIKE A YOUNG PLANT, AND LIKE A ROOT OUT OF DRY GROUND; HE HAD NO FORM OR MAJESTY THAT WE SHOULD LOOK AT HIM, AND NO BEAUTY THAT WE SHOULD DESIRE HIM.

HE WAS DESPISED AND REJECTED BY MEN; A MAN OF SORROWS, AND ACQUAINTED WITH GRIEF; AND AS ONE FROM WHOM MEN HIDE THEIR FACES HE WAS DESPISED, AND WE ESTEEMED HIM NOT.

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

**SURELY HE HAS BORNE OUR GRIEFS AND CARRIED OUR SORROWS;
YET WE ESTEEMED HIM STRICKEN, SMITTEN BY GOD, AND
AFFLICTED.**

**BUT HE WAS PIERCED FOR OUR TRANSGRESSIONS; HE WAS
CRUSHED FOR OUR INIQUITIES; UPON HIM WAS THE
CHASTISEMENT THAT BROUGHT US PEACE, AND WITH HIS
WOUNDS WE ARE HEALED.**

**ALL WE LIKE SHEEP HAVE GONE ASTRAY; WE HAVE TURNED—
EVERY ONE—TO HIS OWN WAY; AND THE LORD HAS LAID ON
HIM THE INIQUITY OF US ALL.**

誠

然

擔

當

SURELY HE HAS BORNE



以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

他被欺壓，在受苦的時候卻不開口；他像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。

因受欺壓和審判，他被奪去，至於他同世的人，誰想他受鞭打、從活人之地被剪除，是因我百姓的罪過呢？

他雖然未行強暴，口中也沒有詭詐，人還使他與惡人同埋；誰知死的時候與財主同葬。

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

耶和華卻定意將他壓傷，使他受痛苦。耶和華以他為贖罪祭。他必看見後裔，並且延長年日。耶和華所喜悅的事必在他手中亨通。

他必看見自己勞苦的功效，便心滿意足。有許多人因認識我的義僕得稱為義；並且他要擔當他們的罪孽。

所以，我要使他與位大的同分，與強盛的均分擄物。因為他將命傾倒，以致於死；他也被列在罪犯之中。他卻擔當多人的罪，又為罪犯代求。

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

HE WAS OPPRESSED, AND HE WAS AFFLICTED, YET HE OPENED NOT HIS MOUTH; LIKE A LAMB THAT IS LED TO THE SLAUGHTER, AND LIKE A SHEEP THAT BEFORE ITS SHEARERS IS SILENT, SO HE OPENED NOT HIS MOUTH.

BY OPPRESSION AND JUDGMENT HE WAS TAKEN AWAY; AND AS FOR HIS GENERATION, WHO CONSIDERED THAT HE WAS CUT OFF OUT OF THE LAND OF THE LIVING, STRICKEN FOR THE TRANSGRESSION OF MY PEOPLE?

AND THEY MADE HIS GRAVE WITH THE WICKED AND WITH A RICH MAN IN HIS DEATH, ALTHOUGH HE HAD DONE NO VIOLENCE, AND THERE WAS NO DECEIT IN HIS MOUTH.

以賽亞書 五十三章 ISAIAH 53

YET IT WAS THE WILL OF THE LORD TO CRUSH HIM; HE HAS PUT HIM TO GRIEF; WHEN HIS SOUL MAKES AN OFFERING FOR GUILT, HE SHALL SEE HIS OFFSPRING; HE SHALL PROLONG HIS DAYS; THE WILL OF THE LORD SHALL PROSPER IN HIS HAND.

OUT OF THE ANGUISH OF HIS SOUL HE SHALL SEE AND BE SATISFIED; BY HIS KNOWLEDGE SHALL THE RIGHTEOUS ONE, MY SERVANT, MAKE MANY TO BE ACCOUNTED RIGHTEOUS, AND HE SHALL BEAR THEIR INIQUITIES.

THEREFORE I WILL DIVIDE HIM A PORTION WITH THE MANY, AND HE SHALL DIVIDE THE SPOIL WITH THE STRONG, BECAUSE HE Poured OUT HIS SOUL TO DEATH AND WAS NUMBERED WITH THE TRANSGRESSORS; YET HE BORE THE SIN OF MANY, AND MAKES INTERCESSION FOR THE TRANSGRESSORS.



誠
然
擔
當

SURELY HE HAS BORNE

腓立比書 二章 PHILIPPIANS 2

- 他本有 神的形像，不以自己與 神同等為強奪的；反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。所以，神將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，

腓立比書 二章 PHILIPPIANS 2

- WHO, THOUGH HE WAS IN THE FORM OF GOD, DID NOT COUNT EQUALITY WITH GOD A THING TO BE GRASPED, BUT EMPTIED HIMSELF, BY TAKING THE FORM OF A SERVANT, BEING BORN IN THE LIKENESS OF MEN. AND BEING FOUND IN HUMAN FORM, HE HUMBLLED HIMSELF BY BECOMING OBEDIENT TO THE POINT OF DEATH, EVEN DEATH ON A CROSS. THEREFORE GOD HAS HIGHLY EXALTED HIM AND BESTOWED ON HIM THE NAME THAT IS ABOVE EVERY NAME,

耶穌對門徒說 JESUS TOLD HIS DISCIPLES

- 太16:24 於是耶穌對門徒說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。 25 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必得著生命。」
- MAT 16:24 THEN JESUS TOLD HIS DISCIPLES, "IF ANYONE WOULD COME AFTER ME, LET HIM DENY HIMSELF AND TAKE UP HIS CROSS AND FOLLOW ME. 25 FOR WHOEVER WOULD SAVE HIS LIFE WILL LOSE IT, BUT WHOEVER LOSES HIS LIFE FOR MY SAKE WILL FIND IT.

「主啊，你為我誠然擔當，我也願為你誠然擔當……」

“LORD, YOU HAVE SURELY BORNE EVERYTHING FOR ME;
I AM ALSO WILLING TO TRULY BEAR EVERYTHING FOR YOU.”

- 效法耶穌，誠然擔當「**跳脫舒適的不安**」

THE DISCOMFORT OF STEPPING OUT OF OUR COMFORT ZONES

- 來11:8 亞伯拉罕因著信，蒙召的時候就遵命出去，往將來要得為業的地方去；出去的時候，還不知往哪裡去。
- HEB 11:8 BY FAITH ABRAHAM OBEYED WHEN HE WAS CALLED TO GO OUT TO A PLACE THAT HE WAS TO RECEIVE AS AN INHERITANCE. AND HE WENT OUT, NOT KNOWING WHERE HE WAS GOING.

「主啊，你為我誠然擔當，我也願為你誠然擔當……」

“LORD, YOU HAVE SURELY BORNE EVERYTHING FOR ME;
I AM ALSO WILLING TO TRULY BEAR EVERYTHING FOR YOU.”

- 跟隨耶穌，誠然擔當「**傳福音時的挑戰**」

THE CHALLENGE OF SHARING THE GOSPEL

- 彼前2:21 你們蒙召原是為此；因基督也為你們受過苦，給你們留下榜樣，叫你們跟隨他的腳蹤行。
- 1PET 2:21 FOR TO THIS YOU HAVE BEEN CALLED, BECAUSE CHRIST ALSO SUFFERED FOR YOU, LEAVING YOU AN EXAMPLE, SO THAT YOU MIGHT FOLLOW IN HIS STEPS.

「主啊，你為我誠然擔當，我也願為你誠然擔當……」

“LORD, YOU HAVE SURELY BORNE EVERYTHING FOR ME;
I AM ALSO WILLING TO TRULY BEAR EVERYTHING FOR YOU.”

- 披戴基督，誠然擔當「**生命成聖的操練**」

THE DISCIPLINE OF A LIFE OF SANCTIFICATION

- 彼前1:15 那召你們的既是聖潔，你們在一切所行的事上也要聖潔。
- 1PET 1:15 BUT AS HE WHO CALLED YOU IS HOLY, YOU ALSO BE HOLY IN ALL YOUR CONDUCT,

「主啊，你為我誠然擔當，我也願為你誠然擔當……。」

"LORD, YOU HAVE SURELY BORNE EVERYTHING FOR ME;
I AM ALSO WILLING TO TRULY BEAR EVERYTHING FOR YOU."

- 在基督裡，誠然擔當「**忠心順服的堅忍**」

ENDURANCE IN FAITHFUL OBEDIENCE

- 來10:36 「你們必須忍耐，使你們行完了神的旨意，就可以得著所應許的。」
- HEB 10:36 FOR YOU HAVE NEED OF ENDURANCE, SO THAT WHEN YOU HAVE DONE THE WILL OF GOD YOU MAY RECEIVE WHAT IS PROMISED.



誠
然
擔
當

SURELY HE HAS BORNE

如果我們和他一同受苦，也必和他一同得榮耀。

Provided we suffer with him in order that we may also be glorified with him.